

¿Retrocede el Vascuence?

¿Desde la publicación de los Mapas lingüísticos del Principe Bonaparte, el vascuence ha ganado ó perdido terreno? Cuestión es esta, frecuentemente controvertida, y á la que nuestra REVISTA se propone prestar, en lo sucesivo, preferente atención.

A ella dedicó algunas líneas M. Albert Dauzat en *La langue Française d'aujourd'hui* (1); líneas que reproduce y comenta, según diré luego, M. Lacombe, en el *Eskualduna* del 28 de Enero del corriente año.

Para M. Dauzat, es probable que el vascuence, al que hoy se conviene en considerar como al representante de la antigua lengua ibera, se hablara al tiempo de la conquista romana, en toda la ribera izquierda del Garona; M. A. Thomas ha demostrado perentoriamente, por el método lingüístico, que se hablaba en el país de Cominge (Alla Garons); aun cuando la mayor parte de la Aquitania fué romanizada, una parte de ella conserva su idioma autoctono, cuyo residuo actual es el vascuence; nuestra ignorancia de la historia de la lengua vasca y de sus relaciones con las lenguas vecinas es absoluta; desde hace diez siglos, el vascuence ha continuado retrocediendo, aunque lentamente, por el empuje del bearnés, que ha sido en esta región el portaestandarte de las lenguas neo-latinas; las hablas de lengua de Oc han recuperado así en país vasco lo que habían perdido en Saintonge.

M. Lacombe, después de declarar «muy bueno en conjunto» el pasaje á que acabo de aludir, divide su comentario en cuatro puntos. El 4º, único que por el momento me interesa, dice así : «Que la « vieille langue ibere » ait reculé depuis 1863, cela peut s'entendre de plusieurs manières. Il va sans dire d'abord qu'aucun village n'a

(1) Paris, librairie Armand Colin, 5, rue de Mezières, 1908.

cessé depuis quarante ans de parler basque : tout ce que l'on peut affirmer, c'est que le nombre de bilingues a considérablement augmenté. Mais, comme la population du pays basque s'est beaucoup accrue dans ces dernières années, on peut soutenir qu'il y a à l'heure actuelle, plus de gens capables de comprendre et de parler *l'eskuara* qu'en 1863.»

M. Lacombe se refiere indudablemente al Labort y á la Soule, y de ahí su optimismo. Varias veces he oído decir al Sr. Campión, que la *erderización* ha causado extragos en Navarra desde que Bonaparte forma su Mapa. Ya en 1884 escribía nuestro respetable amigo, hablando del dialecto allo nabarro meridional : «Este dialecto pierde diariamente terreno; el castellano lo acorrala desde las tierras llanas a los mas altos valles». Noticias mas recientes nos hacen saber que de los pueblos en que se hablada por una mayoría más, ó menos nutrida de habitantes, en varios ha desaparecido de raiz el vascuence : por ejemplo, en Salinas de Oro, Arguiñano, Muñarriz, Guembe, Goñi, Bidaurre etc.

Sea de esto lo que fuere, no puede negarse el interés que esta cuestión ofrece. Por este motivo hemos decidido publicar cuantos datos concretos sobre el particular quieran enviarnos nuestros lectores.

Julio de URQUIJO.

